

---

# ¿Es suficiente el espacio público para cambiar la ciudad?

## Cinco cuestiones sobre la eficacia del diseño en las transformaciones urbanas.

**EURAU'12**

*ABSTRACT. Este artículo indaga en el papel del espacio público en la transformación de las ciudades, poniendo en cuestión la verdadera transcendencia del diseño urbano como herramienta suficiente de cambio. Considerando algunos espacios públicos de seis ciudades del noroeste de la península ibérica (tres portuguesas y tres gallegas) se evalúa su capacidad real para actuar como eje articulador de los procesos de transformación urbana. Al evaluar objetivos, medios y resultados en estos espacios urbanos durante la primera década del siglo XXI se observa un significativo cambio de mentalidad y una reactivación de la demanda ciudadana de crear espacios para 'hacer' en lugar de para 'ver' siendo posible señalar cinco aspectos a considerar para hacer eficaces las transformaciones urbanas y concluir poniendo en cuestión el papel del arquitecto como planificador urbano.*

---

*KEYWORDS. transformación urbana, espacio público, galicia-norte de portugal, cambio suficiente, deslegitimación del arquitecto*

---

**Luciano González Alfaya\* \_ Patricia Muñiz Núñez\*\***

\* Universidad Politécnica de Madrid  
C/ Fernandez Latorre nº1-3 1ºizq. 15006. A Coruña. [luciano@mmasa.net](mailto:luciano@mmasa.net)  
+34 981 664463

\*\* Universidade de A Coruña  
C/ Fernandez Latorre nº1-3 1ºizq. 15006. A Coruña. [patricia@mmasa.net](mailto:patricia@mmasa.net)  
+34 981 664463

## **1. Introduction**

Al recopilar información sobre los procesos de transformación urbana, se percibe una sensación de 'casi total' consenso. Obviamente existen enfoques diferentes y en los matices, en un determinado nivel académico, se encuentran los aspectos más interesantes de estas reflexiones ..... pero esto solo tiene importancia entre especialistas. En lo cotidiano, en la sociedad en general, podríamos distinguir una pregunta -la que encabeza este artículo- y, al menos, cinco cuestiones que prevalecen sobre las buenas intenciones de las transformaciones urbanas. La pregunta, más en una situación económica como la que atraviesa el sur de Europa, debería hacer reflexionar a los arquitectos. Las cuestiones, que detallaremos posteriormente, nos describen una situación de incertidumbre e incredulidad, de falta de legitimación profesional y un campo de juego anclado en un sistema de participación del pasado, incapaz de definir nuevos modelos urbanos adecuados para un aumento de la calidad de vida de los residentes (asumiendo que el término 'calidad de vida' está en constante redefinición).

Es posible también que a lo largo de la Historia no haya existido un modelo consensuado de ciudad, pero la controversia se acentuó al final del siglo XX ya que las zonas de Europa más rezagadas económicamente, incluidas Galicia y el Norte de Portugal, inician una serie de transformaciones mixtas, de significativo calado urbano y orientadas a la mejora directa de la calidad de vida de los ciudadanos, asumiendo, de forma colectiva, el fracaso de las políticas urbanas desarrolladas en las décadas anteriores. Estas operaciones urbanas, ante la imposibilidad económica de actuaciones complementarias, otorgan al espacio público el papel de responsable último de la revitalización del entorno teniendo que renunciar a las intervenciones asociadas que servían de soporte inicial para la dinamización del área transformada. Muchos de estos fracasos han acabado por dejar al arquitecto con un rol irrisorio en la definición de lo urbano, incapaz de trabajar con los documentos actuales y concentrando todos sus esfuerzos en pequeños proyectos urbanos con la esperanza de que sean el germen de transformaciones superiores.

Comenzaremos explicando algunas de las causas generales que consideramos nos han traído a esta situación para posteriormente explicar las dudas en la respuesta a la pregunta principal de este artículo, apoyándonos en algunas de las actuaciones más recientes en las ciudades de A Coruña, Santiago de Compostela, Vigo, Viana do Castelo, Guimarães y Porto.

## **2. Contexto previo**

Tras unos años convulsos por las presiones en el crecimiento de las ciudades, en especial las españolas, el Urbanismo parece volver la mirada hacia el interior de la ciudad. Este artículo toma inicialmente como campo de estudio el noroeste peninsular, con rangos de población, atendiendo a sus límites administrativos, que varían entre los 50.000 y 250.000 residentes (sin considerar las áreas urbanas). A efectos de este estudio pueden, sin embargo, ser consideradas dentro de un mismo rango dimensional ya que la unidad esencial con la que se trabajará será el barrio/freguesia.

La situación de incertidumbre en la planificación de las ciudades a la que, entre otros autores, se refiere Ascher (2007), dificulta actualmente la capacidad de programar el uso del espacio público. Este hecho es significativamente notorio en

los procesos de transformación urbana de áreas donde la noción de barrio tiene especial significado. En estas situaciones, el proyecto urbanístico de transformación suele ser una combinación, incoherente, de las intenciones iniciales de un proyecto arquitectónico de hace décadas y las estrategias de embellecimiento habituales en la ciudad central.

Como todos conocemos, la transformación de tejidos urbanos existentes es una de las demandas habituales tanto de la sociedad como de los medios de comunicación, así como un anhelo de instituciones y políticos. En los últimos años la crisis económica y una mayor sensibilidad medioambiental, han puesto en cuestión el crecimiento extensivo de la ciudad, por lo que las estrategias y reflexiones sobre el espacio público y la trama edificada actual se han ido haciendo progresivamente más habituales. Hasta el momento, y como se mencionará más adelante, las estrategias de recuperación urbana, acupuntura según diversos autores como Jaime Lerner (2005), se sustentaban en la introducción de elementos dotacionales o residenciales significativos, con la confianza de generar un proceso de ósmosis a corto plazo. Esta estrategia, todavía válida en algunos países, parece obsoleta en los más desarrollados donde, a menudo, el campo de actuación se limita al trabajo sobre el espacio público.

### **3. Cinco cuestiones sobre la eficacia del diseño urbano**

Tras las explicaciones anteriores pueden verse los cambios que ha sufrido la disciplina urbanística en los últimos cincuenta años en los que, en paralelo, se desarrollaron justificaciones capaces de fomentar una confianza absoluta en la forma arquitectónica como elemento regeneracional de la ciudad mientras la práctica comenzaba a valorar como más relevante la introducción de otras disciplinas, de los pequeños ejemplos de intervención urbana y a avisar de los múltiples riesgos de una ausencia de planificación estratégica de ciudad a medio plazo.

Como desarrollaremos en el punto final de este artículo, el papel del arquitecto se ha ido diluyendo de forma progresiva. En algunos aspectos sigue siendo necesaria su participación pero en los ejemplos más significativos de transformación de las ciudades del noroeste peninsular, ha tenido un papel insuficiente que solo se ha visto legitimado cuando a los proyectos urbanos le han seguido políticas económicas y sociales complementarias. Las principales cuestiones que podemos observar en estos procesos son las siguientes:

- *El urbanismo va mucho más allá del planeamiento.* Durante años al tratamiento de la forma urbana se le concedió un papel determinante en la configuración de la ciudad. Hoy, son los planes estratégicos, la ubicación de los servicios, la redificación de las relaciones sociales, los usos de las plantas bajas, las tipologías edificatorias, etc, las que marcan el camino de la ciudad. Se está produciendo un separación radical entre el plan (documento legal) y la estrategia (documento económico) que ha llevado a la arquitectura a ejercer cuidados paliativos sobre determinadas zonas de la ciudad que, por diversas causas, han fracasado en sus aspiraciones o han quedado como vacíos indefinidos en la trama urbana. Estos procesos de regeneración a partir del espacio público son, por sí mismos, inviables a través del plano y es necesario políticas complementarias de reactivación para consolidar estas iniciativas. La carencia de estas ha llevado al fracaso de muchas de estas operaciones -en Coruña, Vigo u Oporto- deslegitimando nuevamente la arquitectura como disciplina capaz de mejorar la vida de las ciudades.

Las aportaciones realizadas durante la década de los años sesenta -Jane Jacobs (1961) o Kevin Lynch (1960)-, que tuvieron continuidad en autores como Colin Rowe (1978), Ignasi Sola Morales (1996) o Rem Koolhaas (1999) supusieron un primer enfoque hacia una ciudad que no solo podía ser considerada desde su plano o tejido construido; los valores sociales, económicos y de percepción se mostraban relevantes. También supusieron la aceptación del trabajo con otras disciplinas, tremendamente útiles para considerar el uso de los espacios urbanos. Específicamente, desde las aportaciones de Henry Lefebvre (1974), la sociología ha estado ligada íntimamente al estudio de los espacios públicos, superponiéndose intenciones socio-políticas y diseños urbanos hasta hacer imposible su separación. En la actualidad los escritos de Zygmunt Bauman (2007), con su visión sobre la contingencia e imprevisibilidad de la vida urbana, es determinante para poder comprender los mecanismos de utilización de los espacios urbanos. Las teorías de otros autores, como Edgar Morin (1994) o Daniel Innerarity (2006), que han abordado el estudio del espacio público desde la perspectiva sociológica de la complejidad o filosófica de la pérdida de significado, parecen ser capaces de describir la problemática de lo urbano con más legitimidad que los estudios de la trama edificada.

- *Las infraestructuras (y la energía) son determinantes.* En la ciudad actual, donde la complejidad de la planificación impide realizar grandes operaciones de transformación urbana, las infraestructuras de transporte son determinantes como imagen de ciudad. El caso de Oporto es especialmente singular, ya que la articulación del metro ha sido, sin duda, la principal modificación de la ciudad en décadas. No solo ha supuesto una deslocalización de actividades y residencia -que no en todos los casos ha resultado positiva-; ha permitido que algunos barrios y zonas conflictivas se integrasen en la nueva trama urbana y, complementando a la rigidez de las vías rodadas, es posible en poco tiempo generen nuevos ámbitos perceptivos en estos barrios. Pero además, la mayoría de las estaciones han supuesto la oportunidad de generar lugares de convivencia, nuevos espacios públicos que, en el caso de Oporto, han sido bien resueltos arquitectónicamente y, gracias al tránsito del metro, generan una adecuada densidad de actividad ciudadana a su alrededor. En otras ciudades, como es el caso de Vigo, la operación más relevante se inició en la década de los noventa, con la transformación de su puerto y la llegada de transatlánticos. El proyecto, resultado de un concurso, ha generado un amplio espacio de convivencia ciudadana -especialmente debido a su centralidad y proximidad al mar- pero al carecer de políticas complementarias de regeneración social y económica, unido al lastre de la división marítimo-terrestre que impide a los ciudadanos circular próximos al mar, no se ha producido el deseado efecto contagio en el entorno próximo. Ahora una nueva infraestructura, la estación del tren de alta velocidad, tiene el reto de generar un espacio público capaz de activar las relaciones sociales en una de las zonas topográficas más complicadas de la ciudad. Estas transformaciones, en las que nuevamente es determinante su actividad comercial, serán las verdaderas definidoras de la forma de la ciudad en el futuro.

- *La identidad sirve como diferencia en un mundo global.* Todas las ciudades cambian. La mayoría lo hacen por la llegada de nuevos residentes, de una nueva población que demandaba residencias, servicios y espacios de relación. Cuando esa población comenzó a no crecer del mismo modo, las ciudades siguieron expandiéndose con la excusa de abaratar el precio de la vivienda. Ahora, que pierden población, la única estrategia es la renovación de la ciudad mediante operaciones que, confiriendo identidad propia a lo realizado, permitan ofrecer

servicios optimos a los residentes. En este campo es conveniente resaltar la importante contribución de Ian Bentley (1998), de la universidad de Oxford, a través de lo que denomina "*windows of oportunity*", o los distintos estudios de Jan Gehl (2002) en los que los parametros de diferenciación y la identidad de los espacios urbanos, tienen un importancia transcendental. En este caso la pequeña escala de Viana do Castelo, entre otros ejemplos, le ha permitido alterar el frente marítimo para ubicar una serie de nuevos servicios que permiten complementar el denso casco historico con una secuencia de espacios públicos entre edificios -que se imponen en el conjunto- de modo que muestran un ciudad reconocible, con valores propios, sin necesidad de recurrir a excentricidades con las que, probablemente, no podría competir a nivel global.

- *Sin participación ciudadana no hay urbanismo.* La lentitud de los procesos de cambio en la ciudad, esta llevando a grupos de ciudadanos a iniciar colonizaciones de espacios urbanos que, de manera significativa, logran amplificar los usos imaginados para un determinado espacio. En las transformaciones urbanas no programadas, a menudo, las aportaciones son la respuesta imaginativa de sus usuarios en contraposición con la rigidez del proyecto arquitectónico. Por ello, las primeras aproximaciones se realizaron desde el campo las ciencias sociales -Michel de Certeau (1988)- o de la antropología -Manuel Delgado (2001)-; sin embargo en los últimos años se ha observado un creciente interés por este tipo de modificaciones urbanas dentro del campo de la arquitectura, como pueden ser los trabajos de investigación de la Universidad de California (Chase, 1999) o la Barlett University (Borden, 2002). En cualquier caso, la dificultad de conciliar la planificación urbana con los deseos de los residentes es un problema desde hace muchos años, pero ultimamente parece ser más grave cuando se realizan procesos de participación ciudadana que solo tienen un caracter consultivo y que sirven para intentar legitimar acciones futuras contrarias a sus principales demandas. Es cierto, como afirma el sociologo Carlos Lles, que uno de los principales retos de los urbanistas es distinguir entre demadas y necesidades, pero no por ello se puede ignorar la importancia de los procesos participativos. Para ello es necesario definir nuevos mecanismos que nos permitan determinar las areas de influencia de un determinado espacio público para lograr una participación efectiva de la ciudadanía y una continuidad de los usos cotidianos que se realizan en la actualidad sobre ese determinado espacio.

- *El equilibrio zonal debe ser irrenunciable.* La pequeña dimensión de las ciudades del noroeste peninsular y su estructura difusa, ha impedido que se generen polos de atracción suficientemente solidos como para permitir que ninguna de las ciudades pueda ejercer un liderazgo claro. Obviamente Oporto posee un dimensión urbana mayor y servicios que le permiten competir a escala global, pero siguen existiendo tres aeropuertos en Galicia (Vigo, Santiago, A Coruña) formando un eje lineal con una separación de 100 km entre ellos. La 'confusión' en el territorio ha generado una estructura polinuclear en la que, a pesar de los sucesivos intentos, sigue siendo mayor la competencia que la cooperación. Igualmente, en el interior de las ciudades, se reproduce es secuencia de enfrentamientos entre las partes en las que se suele buscar el equilibrio mediante el tratamiento del espacio público. Aunque este hecho no suele ser suficiente, es conveniente valorar la eficacia obtenida mediante esta estrategia en Guimaraes y Santiago de Compostela. En ambos casos, la gran fuerza de su centro historico, patrimonio de la humanidad, les ha permitido entender la necesidad de equilibrar los barrios y zonas de la periferia para conseguir que todo forme parte un único espacio urbano, aun separado por un significativa distancia. Mientras en Santiago, con un arquitectura masiva de los

años sesenta y setenta, se iniciaron procesos de humanización en los que a través del tratamiento del espacio público se dotaba de una mayor centralidad a estas áreas, en Viana do Castelo los trabajos se centraron en enlazar el disperso mediante la reactivación de algunos espacios industriales en desuso. En ambos casos, parece que se ha consolidado a la población residente.

Estas cinco cuestiones, aprendiendo de sus ejemplos, pueden dar unas pautas iniciales para que las actuaciones sobre el espacio público sean el complemento necesario e imprescindible en cualquier proceso de transformación urbana de mayor alcance.

#### **4. La insuficiencia del espacio público**

Confiar al espacio público la total capacidad de regeneración de la ciudad es excesivo pero reconocer, como arquitectos, esta imposibilidad nos introduce de nuevo en la necesidad de cambiar la estructura de enseñanza para lograr que el arquitecto-urbanista pueda ser capaz de planificar estos procesos que en la actualidad son manejados por políticos, abogados y economistas. La progresiva sustitución de los mecanismos de planeamiento tradicionales por engorrosos documentos jurídicos y la irrupción de planes estratégicos vinculados a decisiones socio-económicas, han dejado al arquitecto como ejecutor de proyectos de diseño urbano a los que se le exige una capacidad de transformación que difícilmente pueden tener. Una de las primeras medidas es asumir que estos nuevos espacios ya no pueden esperar a servir como soporte de actividades ayudándose en la dinámicas y flujos de la ciudad construida que conectaban distintos lugares de ocio, mercado, residencia y trabajo. La progresiva indefinición de la planta baja, la desaparición de muchos de estos usos -en especial la concentración bancaria y la quiebra del pequeño comercio- está obligando a tratar al espacio público como un atractor en sí mismo, capaz de superar su papel como soporte de actividades para actuar como generador de dinámicas de interacción social.

En la publicación *Public Places, Urban Spaces. The Dimensions of Urban Design* (Carmona, 2008) se describen seis dimensiones de clasificación del espacio urbano donde lo arquitectónico, en su concepción más tradicional, pierde gradualmente su protagonismo. Todavía algunos autores, proponiendo un carácter más estratégico del urbanismo -con un fuerte componente económico- mantienen la importancia de la forma urbana para ayudar en la definición de los nuevos espacios, a menudo iconográficos, en los procesos de transformación urbana (Joan Busquets, 2008). En la unión de ambas propuestas parece posible encontrar algunas de las estrategias de cara al futuro.

Por todo ello, el diseño urbano está en un periodo de cambio de paradigma debiendo amplificar su influencia más allá del espacio público y asumiendo que hoy la mayoría de lo que entendemos como proyecto urbano, se hace sin arquitectura y sin diseño, por lo que a menudo eso significa también hacerlo sin arquitectos. Entendemos que esto nos aboca a una reformulación sustancial de la formación del arquitecto-urbanista. Si pretendemos no renunciar a la planificación de las ciudades, debemos asumir que el urbanismo, e incluso la arquitectura, tiene un fuerte componente estratégico y que la mera configuración dimensional del espacio público no es suficiente para reactivar una ciudad.

## Bibliography

- ALFAYA, Luciano G. y MUÑIZ, Patricia. (2009). *Habitaes, los lugares de los ciudadanos*. Ed. C.O.A.G. Santiago de Compostela. 2009.
- ASCHER, François. (2007) *Los nuevos principios del urbanismo*. Traducción de María Hernández Díaz. Alianza Ed. Madrid. 2007.
- BAUMAN, Zygmunt. (2007) *Tiempos Líquidos. Vivir en una época de incertidumbre*. Traducción de Carmen Corral. Ensayo Tusquets Editores. Barcelona. 2007.
- BORDEN, Ian, KERR, Joe y RENDELL, Jane. (2002) *The Unknown City*. Ed. The MIT Press. London. 2002.
- BOSSERMANN (2008). *Urban Transformation. Understanding City Design and Form*. Ed. Island Press. Nueva York. 2008.
- BUSQUETS, Joan (2008). *Cities x Lines*. Ed. Actar. Barcelona 2008.
- CARMONA, Mathew et al. (2008) *Public places, Urban spaces. The dimensions of urban design*. Ed. Architectural Press. Oxford. 2008. (7ªed.)
- CERTEAU, Michel de. (1988) *The Prattice of Everyday*. Ed. California Press. Berkeley. 1988.
- CHASE, John, CRAWFORD, Margaret y KALINSKI, John (1999) *Everyday Urbanism*. Ed. The Monacelli Press. Nueva York. 1999.
- DELGADO, Manuel. (2001) *Memoria y lugar*. Ed. Ediciones generales de la construcción. Valencia. 2001. ISBN 978-84-932087-2-8
- GEHL, Jan (2006). *La humanización del espacio. La vida social entre los edificios*. Traducción de María Teresa Valcarce. Ed. Reverte. Madrid. 2006.
- INNERARITY, Daniel (2006) *El nuevo espacio público*. Ed. Espasa Calpe. Madrid. 2006
- JACOBS, Jane. (2003) *Morte e vida de grandes cidades*. Traducción de Carlos S. Mendes Rosa. Livraria Martin Fontes Ed. Sao Paulo. 2003.
- KOOLHASS, Rem. (2006) *La Ciudad Genérica*. Traducción de Jorge Sainz. Ed. Gustavo Gili. Barcelona. 2006.
- LEFEBVRE, Henri. (2009) *The Production of Space*. Traducción de Donald Nicholson-Smith. Ed. Blackwell. Oxford. 2009.
- LERNER, Jaime. *Acupuntura Urbana*. (2005) Traducción de José Luis Sánchez y Meritxell Almarza. Ed. Actar. Barcelona. 2005.
- MORIN, Edgar (1994). *Introducción al pensamiento complejo*. Ed. Gedisa.
- LYNCH, Kevin (1960). *La imagen de la ciudad*. Traducción de Enrique Luis Rivol. Ed. Gustavo Gili. Barcelona. 2006.
- ROWE, Colin y KOETTER, Fred. (1983) *Collage City*. Ed. MIT Press. Massachusetts 1983.
- SOLA-MORALES, Ignasi (2002). *Territorios*. Ed. Gustavo Gili. Barcelona. 2002.

## **Biography**

Luciano González Alfaya is an architect, graduated at University of A Coruña, Ph.D. Candidate (from 2010) at Madrid Polytechnical University (Spain), Lecturer at University of Coruña (Spain), Former Assistant (2009) at University of Edinburgh (U.K.). Invited Lecturer at Universidad de Santiago de Compostela (2012), Universidad de Valencia (2011) and University of Design. San Jose, Costa Rica (2008). Lectures in Argentina, Mexico, Poland and Switzerland. He is co-editor (with Jose Maria Ezquiaga) of book "Sustainable Urban Transformations" (2012) and co-author (with Patricia Muñiz) the books "The City of Neighborhoods. A different approach". (2011), "Habitaes. The places of citizens" (2009) and several articles and chapters in books. He is founder and partner of MMASA Studio in A Coruña. He won the First Prize in European Competition for Revitalization of Praga Neighborhood in Warsaw (Poland) and several awards in architecture and urban design competitions.

Patricia Muñiz Núñez is an architect, graduated at University of A Coruña, MArch in Urban Culture "Metropolis" at UPC, Barcelona, Ph. Candidate (from 2011) and Lecturer at Universidad de A Coruña (Spain). Invited Lecturer (as workshop director). TEC Monterrey. Tampico, (Mexico). 2010 and 2012. Lectures in Argentina, Mexico, Poland and Austria. Shee is co-author (with Luciano Alfaya) the books "The City of Neighborhoods. A different approach". (2011), "Habitaes. The places of citizens" (2009) and several articles and chapters in books. She is founder and partner of MMASA Studio in A Coruña. She won the First Prize in European 10 Competition for Revitalization of Praga Neighborhood in Warsaw (Poland) and several awards in architecture and urban design competitions. She was an 'independent expert' of the 10th Mies van der Rohe European Award.